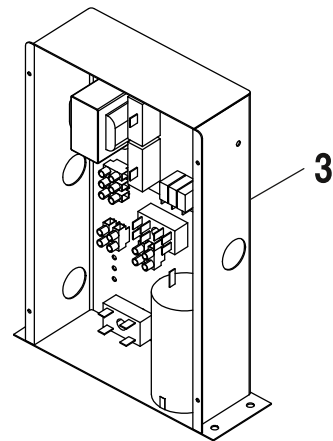
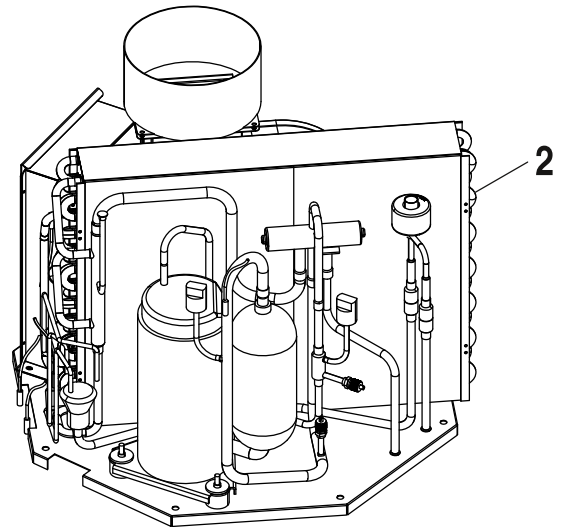
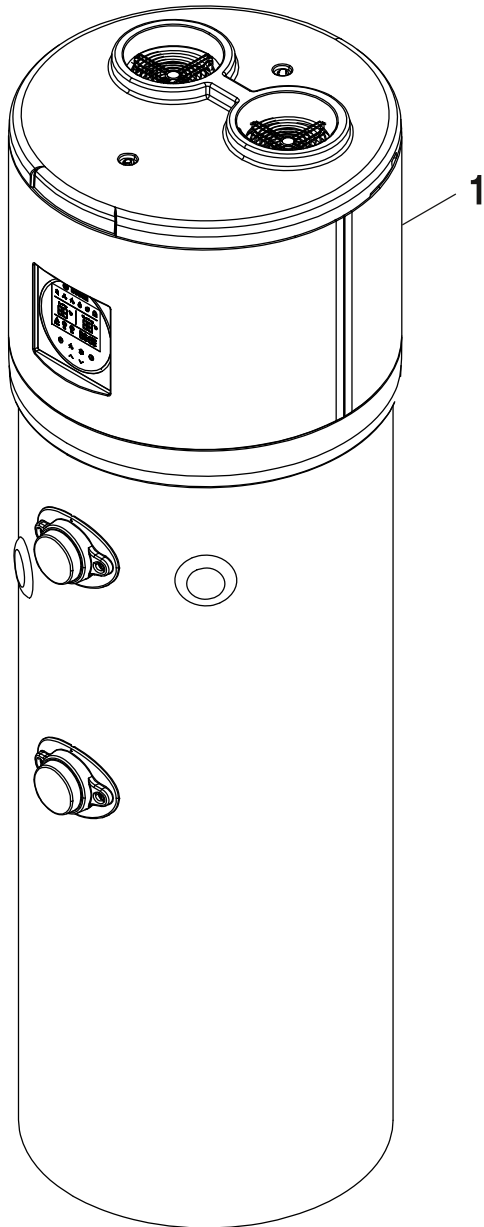


CS5001DW 200/260 C



6721904726.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

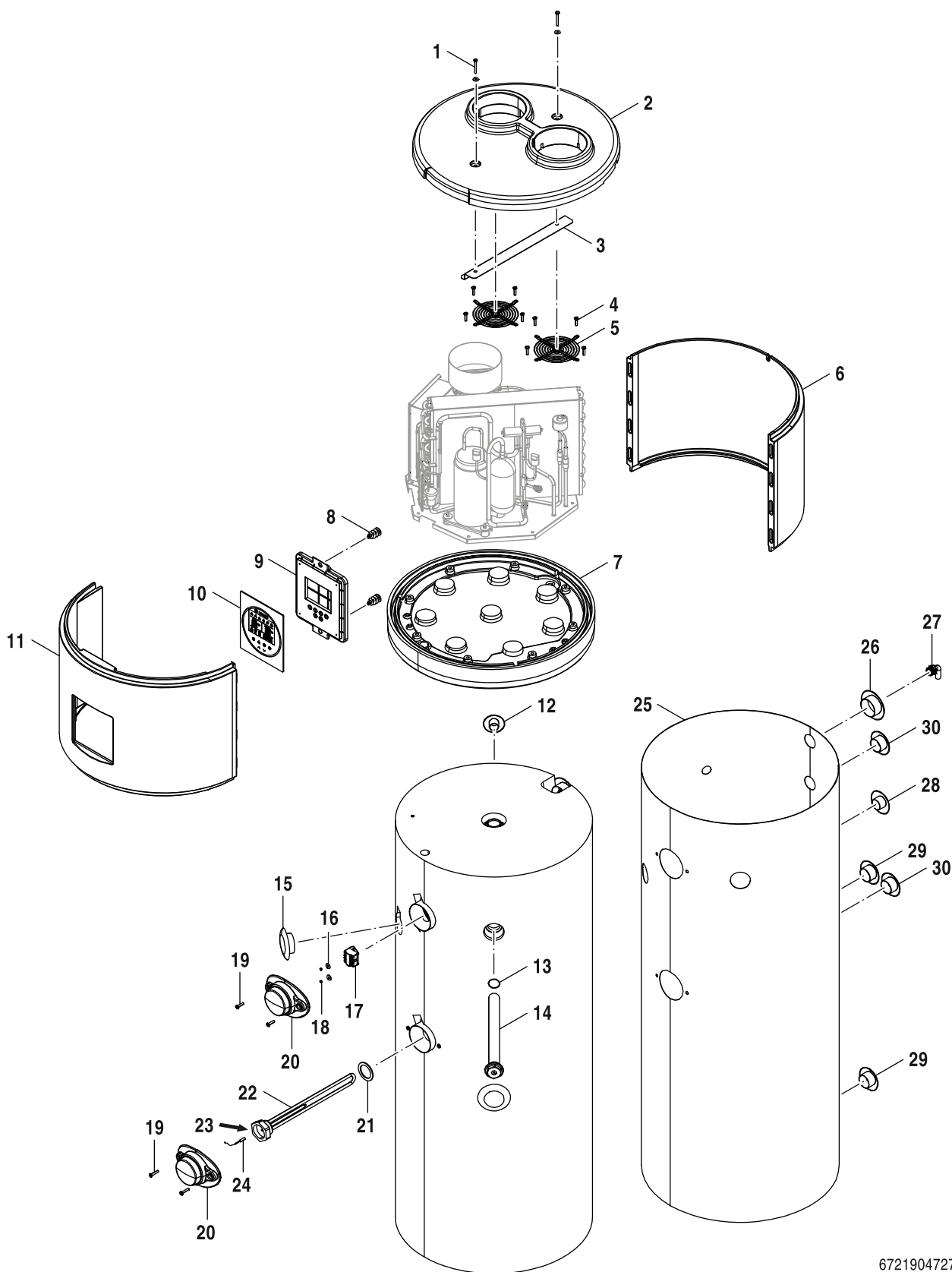
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721904727.aa.RO

1

Verkleidung
Casing
Revestimento
Toestelmantel
Habillage
Revestimiento

CS5001DW 200/260 C

Pos	Bezeichnung Description Descripción Designação Dénomination Descrizione	Bestell-Nr. Ordering no. Número el ordenar N° de pedido Numéro de commande N° d'ordine	CS5001DW 200	CS5001DW 200 C	CS5001DW 260	CS5001DW 260 C														Bemerkungen Remarks Observaciones Observações Remarques Osservazioni
1	Bolzen 6x50 DIN564A 8.8 BI (10x)	8 736 502 258	■	■	■															
2	Abdeckung oben EPP	8 736 502 253	■	■	■															
3	Halter	8 736 502 265	■	■	■															
4	Schraube 3,5x16 DIN7982 (10x)	8 736 502 261	■	■	■															
5	Schutzgitter	8 736 502 257	■	■	■															
6	Rückwand EPP	8 736 502 254	■	■	■															
7	Abdeckung unten EPP	8 736 502 256	■	■	■															
8	Schraube D15x25 (10x)	8 736 502 266	■	■	■															
9	Bedieneinheit	8 736 502 243	■	■	■															
10	Blende Glas Bosch	8 736 502 262	■	■	■															
11	Vorderwand EPP	8 736 502 255	■	■	■															
12	Rosette 1/2" schwarz	8 736 502 236	■	■	■															
13	O-Ring 38x4 (10x)	8 736 502 231	■	■	■															
14	Anode 1 1/4" L=400mm	8 736 502 225	■	■	■															
15	Rosette 1" schwarz	8 736 502 232	■	■	■															
16	Mutter M4 (10x)	8 738 719 449	■	■	■															
17	Thermostat 85°C (Manuell)	8 736 502 271	■	■	■															
18	Scheibe Ø4 (10x)	8 738 719 450	■	■	■															
19	Schraube 4.8x30 DIN 9781 (10x)	8 736 502 228	■	■	■															
20	Deckel	8 736 502 227	■	■	■															
21	Dichtung 1½" Ø61?48.5?3	8 736 502 237	■	■	■															
22	Elektrisches Heizelement 1500W 230V	8 736 502 224	■	■	■															
23	Anschlusskabel Heizelement	8 736 502 240	■	■	■															
24	Temperaturwächter 80°C	8 736 502 238	■	■	■															
25	Folienmantel 200 C	8 736 502 220		■																
25	Folienmantel 200	8 736 502 221	■																	
25	Folienmantel 260 C	8 736 502 222			■															
25	Folienmantel 260	8 736 502 223			■															
26	Rosette 1" schwarz	8 736 502 239	■	■	■															
27	Bogen 90° 3/4"-Ø16	8 736 502 241	■	■	■															
28	Rosette 8/4" schwarz	8 736 502 234	■	■	■															
29	Rosette 1" blau	8 736 502 235	■	■	■															
30	Rosette 1" rot	8 736 502 233	■	■	■															
	Stellfuß	8 736 502 242	■	■	■															

CS5001DW 200/260 C

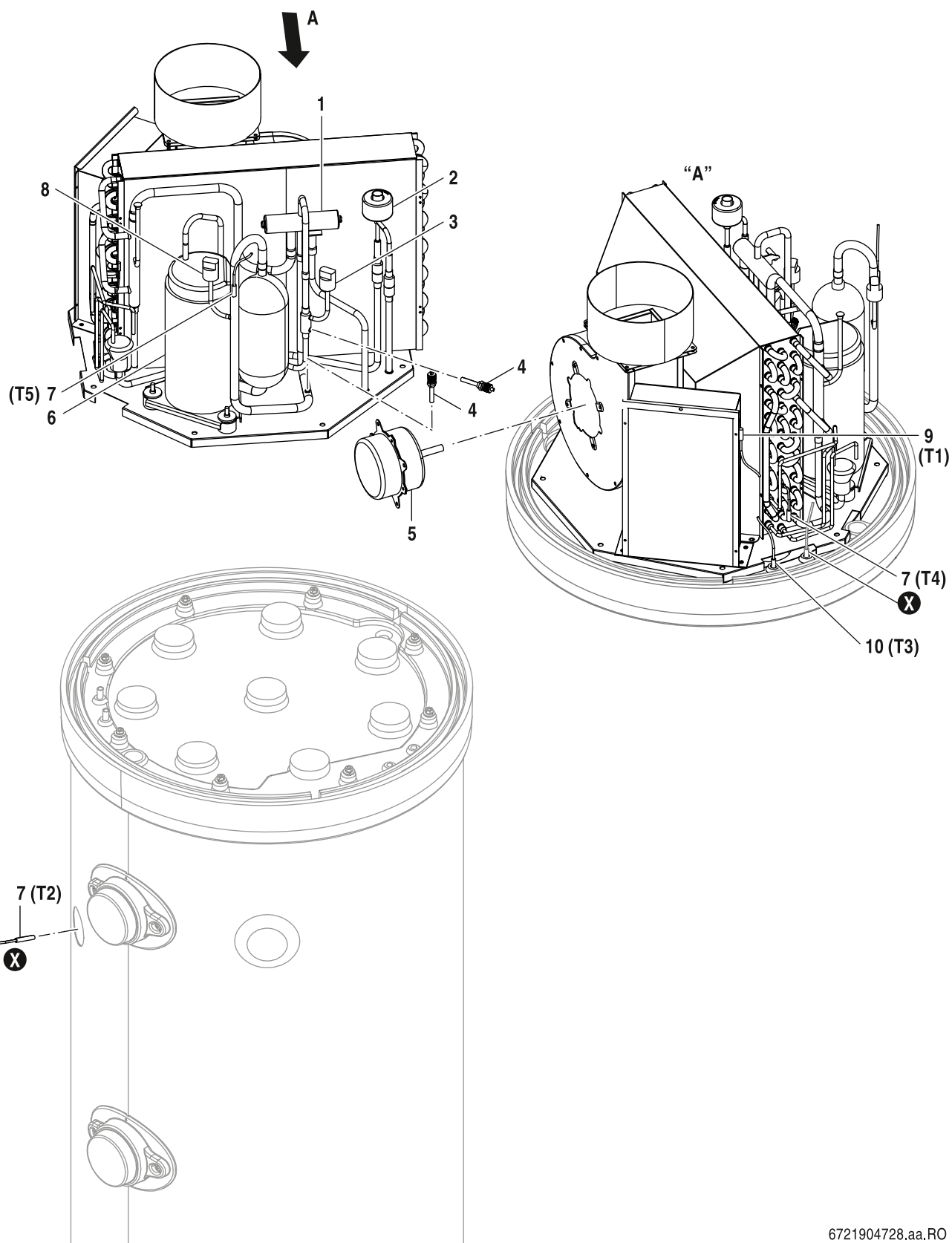
Verkleidung
Casing
Revestimento
Toestelmantel
Habillage
Revestimiento

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721904728.aa.RO

CS5001DW 200/260 C

2

Wärmepumpe
Heat pump
Bomba de calor
Warmtepomp
Pompe à chaleur
Bomba de calor

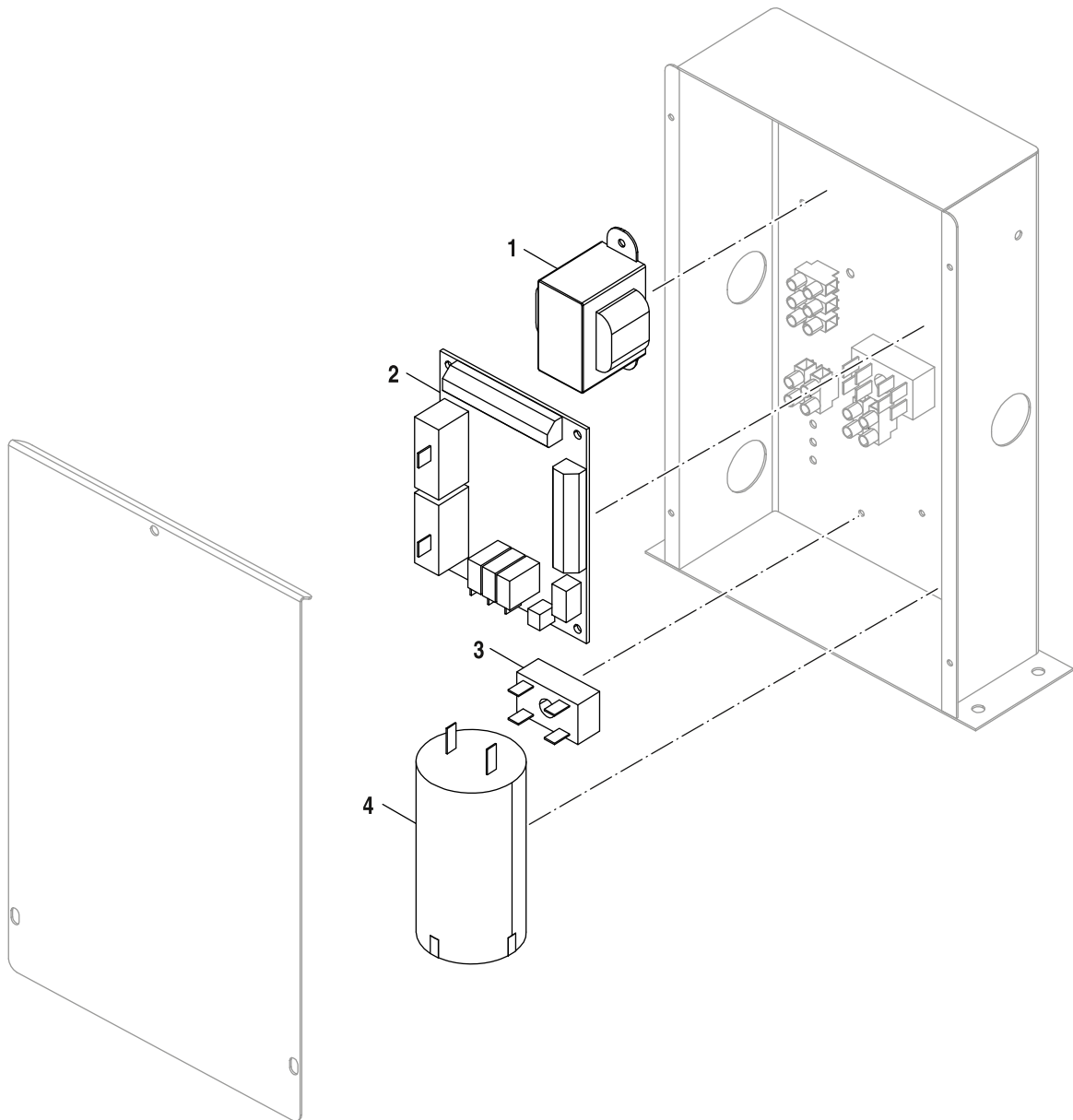
Pos	Bezeichnung Description Descripción Designação Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. Número el ordenar N° de pedido Numéro de commande N° d'ordine	CS5001DW 200	CS5001DW 200 C	CS5001DW 260	CS5001DW 260 C															Bemerkungen Remarks Observaciones Observações Remarques Osservazioni
1	4-Wege-Ventil	8 736 502 252	■	■	■	■															
2	Expansionsventil	8 736 502 248	■	■	■	■															
3	Hochdruckpressostat	8 736 502 251	■	■	■	■															
4	Nadelventil	8 736 502 246	■	■	■	■															
5	Gebbläsemotor	8 736 502 247	■	■	■	■															
6	Kompressor	8 736 502 272	■	■	■	■															
7	Temperaturfühler	8 736 502 245	■	■	■	■															
8	Niederdruckpressostat	8 736 502 250	■	■	■	■															
9	Temperaturfühler	8 736 502 259	■	■	■	■															
10	Temperaturfühler	8 736 502 244	■	■	■	■															

CS5001DW 200/260 C																	Wärmepumpe Heat pump Bomba de calor Warmtepomp Pompe à chaleur Bomba de calor				2
---------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721904729.aa.RO

3

Regelung
Control
Regulação
Regeling
Régulation
Regulación

CS5001DW 200/260 C

Pos	Bezeichnung Description Descripción Designação Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. Número el ordenar N° de pedido Numéro de commande N° d'ordine	CS5001DW 200	CS5001DW 200 C	CS5001DW 260	CS5001DW 260 C															Bemerkungen Remarks Observaciones Observações Remarques Osservazioni
1	Transformator	8 736 502 268	■	■	■																
2	Leiterplatte	8 736 502 267	■	■	■																
3	Kondensator Gebläse	8 736 502 270	■	■	■																
4	Kondensator Kompressor	8 736 502 269	■	■	■																

CS5001DW 200/260 C															Regelung Control Regulação Regeling Régulation Regulación					3
---------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------

Übersetzungsliste List of translations		Lista de traducciones Lista das traduções		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni	
Pos	Description	Descripción	Descrição	Denomination	Descrizione
1	Element of construction	Grupo de construccion	Elemento da construção	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Bolt 6x50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Perno ## 6#50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Perno ## 6#50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Boulon ## 6#50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Bullone ## 6#50 DIN564A 8.8 BI (10x)
2	Cover top EPP	Recubrimiento arriba EPP	Cobertura em cima EPP	Revêtement haut EPP	Pannello protettivo sopra EPP
3	Holder	Soporte	Suporte	Support	Supporto
4	Screw 3,5x16 DIN7982 (10x)	Tornillo 3,5#16 DIN7982 (10x)	Parafuso 3,5#16 DIN7982 (10x)	Vis 3,5#16 DIN7982 (10x)	Bullone,vite 3,5#16 DIN7982 (10x)
5	Grille	Rejilla seguridad	Grelha de proteção	Grille de protection	Griglia di protezione
6	Back panel EPP	Pared trasera EPP	Painel traseira EPP	Panneau arrière EPP	Pannello posteriore EPP
7	Cover bottom EPP	Recubrimiento debajo EPP	Cobertura em baixo EPP	Revêtement bas EPP	Pannello protettivo sotto EPP
8	Screw D15x25 (10x)	Tornillo D15x25 (10x)	Parafuso D15x25 (10x)	Vis D15x25 (10x)	Bullone,vite D15x25 (10x)
9	Control unit	Unidad de mando	Unidade de comando	Module de commande	Termoregolatore
10	Facia glass Bosch	Diafragma Bosch	Painel Bosch	Cache Bosch	Copertura Bosch
11	Front panel EPP	Pared delantero EPP	Painel dianteiro EPP	Panneau avant EPP	Pannello anteriore EPP
12	Rose 1/2" black	Rosetón 1/2" negro	Roseta 1/2" preto	Rose 1/2" noir	Rosone 1/2" nero
13	O-ring 38x4 (10x)	Junta tórica 38x4 (10x)	O-ring 38x4 (10x)	Joint torique 38x4 (10x)	O-ring 38x4 (10x)
14	Anode 1 1/4" L=400mm	Ánodo 1 1/4" L=400mm	Ânodo 1 1/4" L=400mm	Anode 1 1/4" L=400mm	Anodo 1 1/4" L=400mm
15	Rose 1" black	Rosetón 1" negro	Roseta 1" preto	Rose 1" noir	Rosone 1" nero
16	Nut M4 (10x)	Tuerca M4 (10x)	Porca de aperto M4 (10x)	Ecrou M4 (10x)	Dado M4 (10x)
17	Thermostat 85°C (Manually)	Termostato 85°C (Manual)	Termóstato 85°C (Manual)	Thermostat 85°C (Manuellement)	Termostato 85°C (Manuale)
18	Disc Ø4 (10x)	Arandela Ø4 (10x)	Anilha Ø4 (10x)	Rondelle Ø4 (10x)	Rondella Ø4 (10x)
19	Screw 4.8x30 DIN 9781 (10x)	Tornillo 4.8x30 DIN 9781 (10x)	Parafuso 4.8x30 DIN 9781 (10x)	Vis 4.8x30 DIN 9781 (10x)	Bullone,vite 4.8x30 DIN 9781 (10x)
20	Cover	Tapa	Tampa	Couvercle	Coperchio
21	Gasket 1½" Ø61#48.5#3	Junta 1½" Ø61#48.5#3	Vedação 1½" Ø61#48.5#3	Joint 1½" Ø61#48.5#3	Guarnizione 1½" Ø61#48.5#3
22	Electric heater 1500W 230V	Calefacción eléctrica 1,5kW	Resistência eléctrica 1500W 230V	Élément de chauffage électrique 1500W	Resistenza elettrica 1500W 230V
23	Connecting lead Electric heater	Cable conexión	Cabo de ligação	Câble de raccordement	Cavo di collegamento
24	Temperature switch 80°C	Controlador de temperatura 80°C	Controlador de temperatura 80°C	Thermostat 80°C	Controllo di temperatura 80°C
25	Foil jacket 200 C	Plástico de protección 200 C	Revestimento de película 200 C	Habillage film 200 C	Pellicola di rivestimento 200 C
25	Foil jacket 200	Plástico de protección 200	Revestimento de película 200	Habillage film 200	Pellicola di rivestimento 200
25	Foil jacket 260 C	Plástico de protección 260 C	Revestimento de película 260 C	Habillage film 260 C	Pellicola di rivestimento 260 C
25	Foil jacket 260	Plástico de protección 260	Revestimento de película 260	Habillage film 260	Pellicola di rivestimento 260
26	Rose 1" black	Rosetón 1" negro	Roseta 1" preto	Rose 1" noir	Rosone 1" nero
27	Elbow 90° 3/4"-Ø16	Arco 90° 3/4"-Ø16	Cotovelo 90° 3/4"-Ø16	Coude 90° 3/4"-Ø16	Curva 90° 3/4"-Ø16
28	Rose 8/4" black	Rosetón 8/4" negro	Roseta 8/4" preto	Rose 8/4" noir	Rosone 8/4" nero

Übersetzungsliste List of translations		Lista de traducciones Lista das traduções		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni	
Pos	Description	Descripción	Descrição	Denomination	Descrizione
29	Rose 1" blue	Rosetón 1" azul	Roseta 1" azul	Rose 1" bleu	Rosone 1" blu
30	Rose 1" red	Rosetón 1" rojo	Roseta 1" vermelho	Rose 1" rouge	Rosone 1" rosso
	Adjustable foot	Pata regulable	Base ajustável	Pied	Piedino regolabile
2	Element of construction	Grupo de construccion	Elemento da construção	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	4-way valve	Válvula de 4 vías	Válvula de 4 vias	Vanne 4 voies	Organo 4 vie
2	Expansion valve	Válvula expansión	Válvula expansora	Détendeur	Valvola di espansione
3	High pressure switch	Presostato de alta presión	Pressostato de alta pressão	Pressostat haute pression	Pressostato di massima
4	Needle valve	Válvula de aguja	Válvula de agulha	Soupape à aiguille	Valvola ad ago
5	Fan motor	Motor del ventilador	Motor do ventilador	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore
6	Compressor	Compresor	Compressor	Compresseur	Compressore
7	Temperature sensor	Sensor de temperatura	Sonda da temperatura	Sonde de température	Sonda di temperatura
8	Low pressure switch	Presostato de baja presión	Pressóstato de baixa pressão	Pressostat basse pression	Pressostato di minima
9	Temperature sensor	Sensor de temperatura	Sonda da temperatura	Sonde de température	Sonda di temperatura
10	Temperature sensor	Sensor de temperatura	Sonda da temperatura	Sonde de température	Sonda di temperatura
3	Element of construction	Grupo de construccion	Elemento da construção	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Transformator	Transformador	Transformador	Transformateur	Trasformatore
2	PCB	Placa electrónica	Placa de circuito impresso	Circuit imprimé	Scheda elettronica
3	Capacitor Fan	Condensador Ventilador	Condensador Ventilador	Condensateur Ventilateur	Condensatore Ventilatore
4	Capacitor Compressor	Condensador Compresor	Condensador Compressor	Condensateur Compresseur	Condensatore Compressore

Gerätetypen Types of appliances	Tipos de aplicaciones Tipos de dispositivos	Types de chaudières Tipo apparecchi	Bemerkungen Remarks Observaciones Observações Remarques Osservazioni
Gerät Appliance Aparato Aparelho Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Ordering no. Número el ordenar N° de pedido Numéro de commande N° d'ordine	Land Country Paese País Pays Paese	
CS5001DW 200	7 738 340 427	Deutschland, Frankreich, Italien, Kroatien,	
CS5001DW 200 C	7 738 340 428	Deutschland, Frankreich, Italien, Kroatien,	
CS5001DW 260	7 738 340 429	Deutschland, Frankreich, Italien, Kroatien,	
CS5001DW 260 C	7 738 340 430	Deutschland, Frankreich, Italien, Kroatien,	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany